

READING ENGLISH NEWS FOCUS

学习现代英语，掌握新闻阅读技巧
直击焦点新闻，提升英语应用能力

畅游英语
焦点新闻



丁西亚 主编



READING ENGLISH NEWS FOCUS

西北工业大学出版社
NORTHWESTERN POLYTECHNICAL UNIVERSITY PRESS

畅游英语焦点新闻

主 编 丁西亚

副主编 庞 岚 郭景晓 刘 羽

西北工业大学出版社

【内容简介】 本书首先介绍美、英、中各种英文报刊版面的特色;其次采编了 48 篇国内外焦点新闻,边阅读边讲解英语新闻特色,并对新闻语言的难点和背景进行详细的注解,旨在帮助读者提高阅读英语报刊的实际能力。

本书适合在校大学生阅读,也可作为“英文报刊”选修课教材。

图书在版编目(CIP)数据

畅游英语焦点新闻/丁西亚主编. —西安:西北工业大学出版社,2006.2

ISBN 7-5612-2048-0

I. 畅… II. 丁… III. 新闻—英语—阅读教学—高等学校—教学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 000637 号

出版发行:西北工业大学出版社

通信地址:西安市友谊西路 127 号 邮编:710072

电 话:(029)88493844 88491147

网 址:www.nwpup.com

印 刷 者:陕西东江印务有限责任公司

开 本:787 mm×960 mm 1/16

印 张:9.25

字 数:193 千字

版 次:2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷

定 价:13.80 元

前言

“学了好几年英语却难以看懂英文报刊”，这常是英语学习者的抱怨。为什么呢？教科书中的英语是为了让学习者在一定的时间内循序渐进地掌握英语语言最基本的东西——语音、语法和核心词汇，因此其内容难免有些刻意编造，语言有些失真。而报刊是反映大千世界的窗口，内容真实有意义，语言鲜活具有时代性，其内容包罗万象，词汇涉及各个领域，句子较长，结构复杂，读者难免会感到难以适应，产生畏惧心理。我们学语言的目的就是要去使用语言，在真实的语言材料中提高语言，才能体会到学语言的真正价值和乐趣。但是我们必须清楚地意识到，基础英语与真实语言材料之间是有跨度的，帮助英语学习者跨越“鸿沟”，轻松地阅读英文报刊，这是我们编撰本书的目的。本书的内容包括：

1. 英文报刊简介。介绍美国、英国和中国英文报刊，让英语学习者从整体上了解各种英文报刊的来历、政治立场、版面的编排、版面的内容等。读者可根据自己的爱好，从最有兴趣的版面开始阅读，坚持下去，定会收获不小。

2. 焦点新闻，详细注解，深刻理解。本书收集了世界各大报纸的焦点新闻，如：联合国在伊拉克战争中的作用、美国错过 10 次避免 9·11 事件的机会、中国是否准备和台湾开战、16 国领导人参加诺曼底登陆 60 周年纪念、“黑客”给麻省理工学生带来欢乐、哈利·波特搬上银幕等等。许多报刊的文章之所以理解困难，不仅仅在语言本身，而且在相关的背景知识上。因此，本书在每篇新闻之后有详细的注释，不仅有语言的讲解，还有历史、地理、文化、民间风俗、各国政要的翔实背景资料，如：印巴克什米尔争端的起因、伊拉克的库尔德人、美国的罗得岛、三角洲国家、美国普林斯顿大学、中国的双星计划等等。每篇文章之后还有思考题，启发对所读内容的深刻理解和反思。

3. 新闻阅读小知识。新闻有其自身的语言特点，比如标题中常用现在时态表示过去发生的事情，称为“新闻语言的现实性”；常用短小词代替长词，以显示新闻的短小精悍。本书的讲解是采用刚读过的新闻作为例子，学用结合，易学易懂，实用英语水平在轻松地学习中得到真正的提高。

本书精选的 48 篇新闻难度适中，适合作为“英文报刊”选修课教材，也适合于中等英语水平者自学。

本书编者都是长期从事大学英语教学的教师,我们深切地体会到,中国的英语教学要上一个台阶,就要在实用英语上找出路,新闻英语是很好的切入点。尽管编者们每天都有繁重的教学任务,可大家不辞辛苦查阅了大量的中外报刊,一遍又一遍才选出这48篇新闻,有时为了查找一个翔实的背景资料不知牺牲了多少个不眠之夜。如果我们的辛勤写作能让您的实用英语水平有一个质的飞跃,那就是我们最大的满足和欣慰。

本书由丁西亚、庞岚、郭景晓、刘羽编写,全书由丁西亚设计、统稿并任主编。书中的疏漏和错误,欢迎并殷切希望读者提出宝贵意见。

编 者

目 录

第一章 英文报刊简介

第一节 美国报纸.....	1
1. <i>The New York Times</i> 《纽约时报》	1
2. <i>The Washington Post</i> 《华盛顿邮报》	2
3. <i>Los Angeles Times</i> 《洛杉矶时报》	2
4. <i>USA Today</i> 《今日美国》	3
5. <i>The Wall Street Journal</i> 《华尔街日报》	3
第二节 美国新闻期刊.....	4
1. <i>Time</i> 《时代》周刊	4
2. <i>Newsweek</i> 《新闻周刊》	4
3. <i>US News and World Report</i> 《美国新闻与世界报道》	5
4. <i>Reader's Digest</i> 《读者文摘》	5
第三节 英国报刊.....	6
1. <i>The Times</i> 《泰晤士报》	6
2. <i>Financial Times</i> 《金融时报》	7
3. <i>The Guardian</i> 《卫报》	7
4. <i>The Daily Telegraph</i> 《每日电讯报》	7
5. <i>The Economist</i> 《经济学家》	8
第四节 中国英文报刊.....	8
1. <i>China Daily</i> 《中国日报》	8
2. <i>21st Century</i> 《21 世纪报》	10
3. <i>Shanghai Star</i> 《上海星报》	11

4. <i>Beijing Weekend</i> 《北京周末报》	12
5. <i>Beijing Review</i> 《北京周报》	13

第二章 国际国内焦点新闻

第一节 Situation in Iraq 伊拉克的局势

1. Iraqi Defense Aide Killed; 9 Die in Baghdad Bombing 伊拉克政府官员在自杀性爆炸中 9 人丧生	15
2. Philippine Troops Quit Iraq, No Word on Hostage 为营救人质菲律宾政府决定撤军	17
3. Profile: Former Iraqi leader Saddam Hussein 伊拉克前总统萨达姆	20
4. Photos mar US image 美军虐俘照片在国际社会中引起强烈反响	23
5. Anything left for the UN in Iraq? 联合国在伊战争中所起的作用	26
新闻阅读小知识:标题的被动语态	28

第二节 Terrorist Strike—9·11 恐怖袭击 9·11

1. US missed 10 chances to avert 9·11 strikes 美国错过 10 次避免 9·11 事件的机会	28
2. US gambles in Iraq: 9·11 panel chief 9·11 调查人员公布其调查结果	31
3. 9·11 Panel Avoided Iraq for Unanimity 9·11 调查委员会闭口不谈伊拉克问题	32
4. <i>Fahrenheit</i> 9·11 crosses US \$100mln mark 纪录片《华氏 9·11》创下新的票房纪录	34
新闻阅读小知识:标题的时态	35

第三节 Sports and Movie 体育与电影(1)

1. <i>Harry Potter</i> flies onto silver screen 《哈利·波特》搬上银幕	36
2. Grammy's big winner 46 届格莱美奖最高得主——碧昂斯	38

3. Brand it like Beckham 贝克汉姆——最有魅力的男人	41
4. Chinese talisman Hao could miss rest of Asian Cup 郝海东受伤会影响中国队在亚洲杯的赛事	43
5. Disney breaks mould 迪斯尼新作《亚特兰蒂斯:失落的帝国》	45
新闻阅读小知识:新闻用词——“说”	47
第四节 Sports and Movie 体育与电影(2)	47
1. <i>Hero</i> —A visually stunning film 《英雄》——一部令人惊叹的电影	47
2. The themes that lie behind the emblem 北京 2008 奥运会会徽蕴藏着丰富的文化内涵	49
3. Brazil, Argentina meet in dream final 美洲杯决赛,巴西和阿根廷相遇	51
4. Tyson in training for fight in July/Tyson may sign new deal with King 拳王泰森为了 7 月赛事加紧训练	54
5. Greek drama thrills globe “黑马”希腊队勇夺欧洲杯冠军	56
新闻阅读小知识:标题中的缩写形式	58
第五节 Bilateral Relationship 双边关系	58
1. New hope for peace accord 印巴双方和平协议有了新的希望	58
2. In Agreement with South Korea, US to Move Troops from Seoul 美国和韩国达成协议,美军从汉城撤军	62
3. US urged to send no wrong signal to Taiwan 敦促美国不要给台湾发出错误的信号	63
4. China-Japan relations politically chilly and economically hot 中日政治关系冷淡,经济关系火热	66
5. Chinese laborers demand Tokyo's apology 8 万中国人要求日本政府对其在二战期间的罪恶行径做出道歉	68
新闻阅读小知识:指代的用法	70

第六节 International Major Affairs (1) 国际要闻(1) 72

1. World leaders remember D-Day
16 国领导人参加诺曼底登陆 60 周年纪念 72
2. Major events roundup for Asia
亚洲重大新闻概述 74
3. More Astronauts Approved for Space Station
将有更多的宇航员被允许进入太空 77
4. South Asia Flooding death toll tops 1,000
东南亚地区洪水灾情严重 79
5. US tightens security amid terror warnings
美国总统大选在即,美方加强反恐安全防范措施 82
- 新闻阅读小知识:标题采用简短小词 83

第七节 International Major Affairs (2) 国际要闻(2) 84

1. British PM survives Kelly inquiry but loses support
凯利事件英国首相躲过一劫,却大失民心 84
2. EU refuses to grant MES to China
欧盟拒绝承认中国市场的经济地位 87
3. Funeral bells ring for Reagan
前任美国总统里根的葬礼 88
4. 36 killed, 43 wounded in Turkish train derailment
土耳其一列新型高速列车出轨 91
5. President strengthened
普京总统的地位更加牢固 95
- 新闻阅读小知识:外来语 97

第八节 China Domestic Affairs (1) 国内新闻(1) 99

1. Attack on Chinese workers in Afghanistan condemned
中国援助阿富汗工程人员遭到恐怖袭击 99
2. "Chinese Culture Year in France" ends
“中国文化年”在法国落下帷幕 102
3. "Killer" milk powder probe continues, 31 arrested
“劣质奶粉”案件仍在调查审理中,31 人被收审 104

4. Migrant workers to get insurance	
呼吁关注农民工的保险问题	106
新闻阅读小知识:复合定语	108
第九节 China Domestic Affairs (2) 国内新闻(2)	109
1. Shenzhou VI set to blast off today	
中国发射“神舟六号”载人航天飞船	109
2. Details out on US officer beating of Chinese	
中国赴美公民赵燕被美国执法人员无端殴打	111
3. Boat Tragedy Found “Avoidable”	
小浪底翻船事件调查结果	114
4. Is China Prepared to Fight?	
中国是否准备和台湾开战	116
新闻阅读小知识:形象词	119
第十节 School Affairs 校园新闻	119
1. Climber's death sounds alarm	
清华大学学生登山发生意外坠崖身亡	119
2. Oxford and Cambridge come top of world league for science	
剑桥、牛津大学跻身自然科学领域大学之冠	121
3. Students urged to repay debt	
大学生拖欠助学贷款	125
4. New look of TOEFL	
最新托福考试形式	127
5. In Wake of Fire, Indian State Bans Thatched Roofs in Schools	
印度一学校发生火灾,政府颁布一项禁令	129
6. Student “hacks” bring cheerfulness to MIT	
“黑客”给麻省理工学生带来欢乐	131
新闻阅读小知识:新闻中的新词	132
附录	134
1. News Agencies of US And Britain	
美国和英国通讯社	134
2. Top 15 Daily Newspapers in the US	
美国 15 家发行量较大的日报	134

3. 10 Important and Bestselling US Magazines	
美国 10 家重要的畅销杂志	135
4. Top 10 Daily Newspapers in Britain (Quality and Circulation)	
英国 10 家高质量和发行量大的日报	135
5. 10 Important and Bestselling British Magazines	
英国 10 家重要的畅销杂志	136
6. Abbreviations for the Names of Important International of International Organization	
重要国际组织名称缩写	136
参考文献	138

第一章 英文报刊简介



第一节 美国报纸

1. *The New York Times* 《纽约时报》

◆ **起源:** *The New York Times*《纽约时报》由亨利·雷蒙德于1851年创办,属苏兹贝格(Sulzberger)家族所有。它与《华盛顿邮报》、《洛杉矶时报》一起被称为美国最有影响的三大报纸。该报内容充实、资料齐全,拥有一批名记者,也是获美国最高新闻奖——普利策奖(the Pulitzer Prize)最多的一家美国报纸,所以它当之无愧为“美国第一大报”。

◆ **政治立场:**《纽约时报》一贯标榜客观和公正,其口号是“刊登一切适合刊登的新闻”(All the news that's fit to print)。美英等国报纸均非公办,不代表政府,这点与中国不同。西方的报纸从表面上看有着相对的自由和多元的媒体,其“独立”于政府和政党,不受约束,完全自由办报,并置身于“意识形态之外”,而实际上其新闻也是有政治倾向的。例如1999年的科索沃战争,《纽约时报》配合政府的好战派大肆渲染南斯拉夫在该省对阿尔巴尼亚族进行“民族清洗”,夸大阿族的死亡人数,鼓动政府对南动武。又如1998年美国在诬蔑中国窃取美国核机密的考克思报告(Cox Report)出炉后不久,美国司法部、能源部和反华的右翼政客在1999年就炮制了在洛斯拉莫实验室工作的美籍华人科学家李文和间谍案。对此,《纽约时报》曾发表长篇报道文章,并在报上引用官员的令人不寒而栗的话,“看来你打他的头次数越多,他说的真话就越多,这就像是对待小孩一样”。后来,案件真相大白,该报只是轻描淡写地承认报道失实,以挽回其所谓“客观、公正”的面子。

◆ **读者群体:**《纽约时报》与美国东部自由派权势集团关系密切,它对国际问题的报道和评论基本上反映了政府的外交政策和动向。该报的主要读者是美国政界、工商界和知识界等上层人士。

◆ **版面编排:**阅读《纽约时报》应先看第一页左下方“内页栏”(Inside)。编者通常在上面先突出本日要闻三则,并标明在何版何页。接着告诉读者“新闻摘要”(News Summary)在A栏的第二版(A)。再下面是将报纸的内容分为5栏(Section)。A栏国际新闻(International)、社论(Editorial)和社论对页版(Op-Ed),对页版登载专栏作家和其他署名文章;B栏为本市消

息(Metro);C栏为今日经济(Business Today);D栏为每天刊登一个专题,星期一为体育,星期二为科技,星期三为生活,星期四为家庭,星期五为周末版;E栏为文艺(Arts)。

第二步阅读A版上的“新闻提要”,从中找出感兴趣的内容,再读全文。欲了解最新消息(Updated News),可以按网址查阅。该报每份60~100版不等,周日版增加若干副刊,可达300~500版。平日版发行量120万份,周日版约200万份,在近年美国时报发行量的排行榜上名列第三。

2. The Washington Post《华盛顿邮报》

◆**发展历程:**The Washington Post《华盛顿邮报》创刊于1877年,属格雷厄姆(Graham)家族所有。它在最初几十年,挣扎求存,缺乏鲜明个性,赤字累累,主人迭换。直到1933年,纽约银行家迈耶买下了该报,开始呈现出欣欣向荣的景象。1946年他将报纸交给他的女婿菲利普·格雷厄姆。1963年凯瑟琳·格雷厄姆继承夫志,掌管报纸。在其任职期内,曾报道了尼克松被水门丑闻冲垮,副总统阿格纽因索贿而倒台,俄亥俄州议员海斯假公济私被揭发,韩国收买国会议员震惊国会(Koreagate)。凯瑟琳被称为“美国新闻界女强人”。该报平日版发行量76万份,周日版约80万份。《华盛顿邮报》还出版小开张的全国性周末版(The Washington Post National Weekly Edition)。

◆**特色:**该报注重报道国会消息,号称“国会议员和政府官员餐桌上少不了的一份报纸”。美国评论家认为,《华盛顿邮报》是一份嫉恶如仇、热情似火的首都报纸,比《纽约时报》富有攻击性,自由主义色彩也比《纽约时报》更浓烈。它曾因多次揭发内幕,而享有“影响美国舆论力量的大报”,如导致尼克松下台的水门事件(Watergate)。1972年6月17日,尼克松总统连任委员会的5名共和党成员,潜入位于华盛顿水门大厦民主党总部盗窃情报,正当他们要刺探民主党的选举准备情况时,当场被捕。为了不影响连任,时任总统的尼克松施加压力,下令掩盖事实。1972年11月7日,尼克松在大选中获胜,连任总统。但媒体没有放过尼克松,《华盛顿邮报》记者鲍勃·伍德沃德和卡尔·伯恩对事件穷追不舍,以萨姆·欧文为主席的参议院水门事件特别调查委员会对事件也进行了严密调查,揭露出无数由尼克松总统犯下的或以他的名义犯下的罪行。调查结果一见报,舆论一片哗然。尼克松不得不在1974年8月宣布辞职,成为美国史上第一个被迫下台的总统。

3. Los Angeles Times《洛杉矶时报》

◆**概况:**Los Angeles Times《洛杉矶时报》于1881年创刊。它是美国西部最有影响的大报,号称“美国三大报”之一。正由于该报处理国际新闻迅速、完整,被全球新闻同行公认为是“最优秀的报纸”。全球22个重要城市均设有该报的记者站。20世纪60年代,它曾因竭力支

持尼克松总统,引起美国政界人士的重视,随后一跃成为全国有影响的大报。最近 20 年,该报像《纽约时报》、《华盛顿邮报》一样走向“政治独立”,至少表面上不偏向任何党派。《洛杉矶时报》日发行量约 100 万份。

4. USA Today《今日美国》

◆**特色:**USA Today《今日美国》由甘内特报业集团(Gannet Co. Inc.)于 1983 年创办,是美国唯一的全国性日报,因为其他报纸都冠以地方性色彩的字眼,如:New York, Washington, Los Angeles 等。该报前总裁阿尔·纽哈恩(Al Neuharth)认为,一般读者不爱读篇幅长、文字难的文章,而喜欢“结构清楚、语言易懂、更为实用”的文章。这份报纸的彩虹套色让人精神一振,别具匠心的头条选择给全美各报的编辑灌输了新的概念。它不仅对过去 24 小时发生的事作了总结,更对未来进行展望。《今日美国》内容翔实而不浮夸,文章短小,文字简练,报道面宽,信息量大,编排多样,图文并茂。

◆**版面设计:**《今日美国》的版面分为两大部分:A、B 两组各 12 页。A 组第 1 页左栏把一期报纸的内容展示给读者。栏中有三个部分:Inside USA Today(目录);Newline(新闻提要);USA Snapshots(美国快照)。每期报纸有 10 个栏目:Across the USA(各州新闻),Crossword(填字游戏),Edition(评论),Life(生活),Money(金融),Nation(国家新闻),Sports(体育),Stock Tables(股市行情),World(国际新闻),Weather(天气)。

第 1 页右边 5 栏是几篇新闻报道,其中有一篇是 Cover Story(封面故事)。左上角以标题形式提供两条体育要闻,右上角也以标题形式提供 1~2 条要闻。

第 1 页的大部分新闻都配有彩色图片,加上标题和各种字体的搭配,使得版面看上去清晰、美观、明快。一期报纸的内容展现在眼前,读者既可以轻松地了解一天要闻,又容易找到自己要读的详细新闻的位置。正因为该报设计的独具匠心和利用通信卫星在全国各地同时印刷和发行,其日发行量达 225 万份,居全美报业之首。

◆**可读性:**《今日美国》的文章语言通俗,可读性强,段落短小,句子结构简单。根据美联社可读性专家弗莱博士制定的可读性公式(Readability Formula)对其文章进行的抽样调查显示,其文字属于比较易读类别。

5. The Wall Street Journal《华尔街日报》

◆**概况:**The Wall Street Journal《华尔街日报》创刊于 1889 年,社址在纽约市华尔街附近,这里是美国金融中心。它由美国主要财政金融新闻出版企业集团“道·琼斯公司”(Dow Jones & Company Inc.)出版。其财经新闻迅速、权威,没有一家美国报纸可与其相比,是金融企业家必读的报纸。此外,它经常发表政治、外交等方面的文章。日发行量 182 万份。



第二节 美国新闻期刊

1. Time《时代》周刊

◆ **内容简介:** Time《时代》周刊 1923 年创刊于纽约,由时代出版公司(Time Inc.)出版。该刊以报道精彩、及时,分析问题深刻和文字新颖取胜,自称是“现代英文的代表”。每期除综述一周国内外重大时事外,还对经济、科技、音乐、文教、宗教、艺术、人物、书刊、体育等方面的新闻精选整理,综合分析和评述,并配以插图和背景材料分类刊出,它比一般报纸报道更具有深度,但又不同于专业杂志,旨在让没有时间天天读报的“忙人”了解世事。

◆ **写作特点:** 该刊的写作风格也不同于报纸。它是把新闻事件作为故事来描述,而不是按照倒金字塔模式;文字力求生动活泼,情节富有趣味。该刊前总编曾说:好的《时代》周刊写作靠的是叙述,好的叙述靠的是:(1)按时间发展顺序安排;(2)以目击者的观察方式去写,使读者产生身临其境之感。语言学家称《时代》周刊常将句子谓语中的分词提到句首,这种倒装形式在其他刊物中十分少见。

◆ **社会反响:** 该刊是美国三大新闻周刊中最成功、最有影响力、发行量最大的刊物,每期发行量为 400 万份。发行种类有:国内版、军队版、大学生版、国外版(欧洲版、亚洲版、拉丁美洲版)。

2. Newsweek《新闻周刊》

◆ **起源:** Newsweek《新闻周刊》是新闻企业家汤姆斯·约翰·马丁(Thomas John Martin)于 1933 年创办。它模仿《时代》周刊将一周国内外大事分门别类加以综合叙述。1937 年,该刊与 Today《今日》杂志合并,改原名 News-week 为 Newsweek。1961 年《新闻周刊》转手给华盛顿邮报公司。目前发行量为 300 万份左右,在美国三大新闻周刊中名列第二,除发行国内版,还有大西洋版(欧洲)和太平洋版(亚洲)。《新闻周刊》是综合性刊物。

◆ **栏目特色:** 每期太平洋版(Pacific Edition)设有“亚洲栏”(Asia)、“特别报道栏”(Special Report)、“美国事务栏”(U. S. Affairs)、“世界事务栏”(World Affairs)、“欧洲栏”(Europe)、“社会文艺栏”(Society & Arts)、“商务栏”(Business)。有时还增设“社会/生活方式栏”(Society/Lifestyle)、“拉丁美洲栏”(Latin America)、“文教、科技栏”(Back of the Book)。在这些大栏目之下,还分别有“细目栏”(Departments)。最具特色的是“潜望镜栏”(Periscope),以简练的语言报道世界重要动态、介绍新产品;“观点栏”(Perspectives),介绍一些名人对某个问题发表的观点;“电脑天地栏”(Cyber Scope),介绍电脑、因特网等相关知识和产品。

◆**专栏写作**:该刊有一批名记者,而且还聘请一批著名专栏作家为其撰文。沃尔特·李普曼(Walter Lippmann)、肯尼思·克劳福德(Kenneth Crawford)、斯图尔特·艾尔索普(Stewart Alsop)、米尔顿·弗里德曼(Milton Friedman)、亨利·C·沃利克(Henry C Warwick)都曾是该刊的撰稿人。此外,还邀请其他国家负有盛名的专栏作家撰写专栏评论。

◆**专题突出**:每期封面和内页都得以体现一个专题。所述专题是人们所关注的问题,如种族问题、暴力犯罪问题、教育危机、艾滋病、少女怀孕等。

3. *US News and World Report*《美国新闻与世界报道》

◆**发展历程**:专栏作家大卫·劳伦斯(David Lawrence)于1933年创办了*US News*《美国新闻》,1946年又创办了周刊*World Report*《世界报道》。1948年他又将这两个刊物与*US Weekly*《美国周刊》三合为一,更名为*US News and World Report*《美国新闻与世界报道》。它是全美第三大新闻周刊。

◆**特色**:该刊着重登载美国政治、经济、军事和国防等综合性报道与评论,其特色是专题报道美国国内大事和对官方人物的专访,而很少报道文化、艺术、影剧等方面内容。

◆**版面设计**:(1)新闻概观(Outlook):一周要闻(One Week)、新闻概观(Outlook)、人物介绍(People)、政情透露(Washington Whispers)、社会评论(On Society);(2)美国新闻(US News):以大量篇幅报道美国政治、经济、社会、文教等方面的重大新闻;(3)世界报道(World Report):有选择地报道世界重大事件、热点问题。(4)商业(Business):提供国内外商情,经济专题的评论;(5)科学技术(Science&Society):报道科技和社会方面的重要消息;(6)信息服务(News You Can Use):这是该刊的一个重要特色,它为读者提供纳税、投资、消费、电脑使用等服务性消息。

4. *Reader's Digest*《读者文摘》

◆**起源**:*Reader's Digest*《读者文摘》于1922年创办。当年33岁的德维特·华莱士(Dewitt Wallace)和他的新婚妻子发行了5000册的一种薄薄的袖珍杂志,内容由当时著名报刊精选压缩而成。它的成功在美国新闻界几乎成了传奇的故事。

德维特·华莱士之所以要创办该刊的想法是:人们想了解许多事情,但是报刊多如牛毛,他们没有钱购买各种刊物,就是买得起,也没有那么多时间去看。把各种刊物中有趣的文章挑选出来,摘录压缩成册,便于携带保存,节省了时间和金钱,必然会受到欢迎。

◆**概况介绍**:它是美国中产阶级爱看的一份杂志。现在有英、德、法、西、意、日、中、阿拉伯等17种语言的39个版本,在几十个国家和地区出版。《读者文摘》摘取书刊的报道占60%,其余为本刊或特邀记者所写的文章。每期内容广泛,包括国内外政治、社会、科学以及生活琐事,无事不包。体裁多样,有小说、散文、日记、小品、游记等,插有警句、箴言、座右铭、笑话等。另外,还辟有“Word Power”栏,可帮助读者扩大词汇量。它在国内每期发行量超过1800

万,在国外接近 1 200 万,销售量接近《圣经》。

◆ **成功秘诀:** (1) 话题接近百姓。《读者文摘》所选择的题材是人人关心的话题:生活、家庭、婚姻、爱情、友情、健康、成就、竞赛。此外,它的写作手法强调轻松、消遣、活泼,颂扬仁慈善良,唾弃邪恶,“使复杂可怕的社会显得既简单又充满阳光,让读者精神得以宽慰,心态变得乐观。”(2) 语言简洁易懂。该杂志拥有阵容强大的写作班子,经过他们改写的文章,语言变得简洁生动。《时代》周刊曾赞扬《读者文摘》说:“它对美国杂志,也对美国教育产生了显著影响。……它帮助美国人提高了阅读水平”。该刊的文章,常常以故事形式开头,而不是一般新闻报道的概要式导语。段落短小,并配有小标题,每一段落往往只有一个中心意思,易读易懂。文章较多使用实例和人称代词 you,使之接近人们的生活,更具人情味。



第三节 英国报刊

1. The Times 《泰晤士报》

◆ **起源:** The Times《泰晤士报》于 1785 年创刊,是世界上最早的报纸之一。该报原名为 Daily Universal Register《世鉴日报》,1788 年改为现名。1981 年英国九大报业集团之一的国际新闻社老板、媒体大王鲁伯特·默多克(Rupert Murdoch)从加拿大财阀肯尼恩·汤姆森手中买下该报。《泰晤士报》由泰晤士报业公司(Times Newspaper Ltd)出版。

◆ **政治立场:**《泰晤士报》是英国历史悠久、消息灵通、最具权威性的报纸。其消息来源一般比较可靠,报道和评论也比较严肃,自称“独立”、“客观地报道事实”,实际在重大的内外政策方面仍基本上反映官方的意图。英国有“当权派读《泰晤士报》”之说。

◆ **特色:**该报重视国际国内和议会的报道和评论,每天除了专版刊登国际国内和议会消息外还刊登特稿和读者来信。该报的“读者来信栏”(Letters to the Editor)办得特别出色,许多社会名流和有影响的人士在这个非正式论坛上发表种种“高见”,对舆论有很大的影响力,被认为代表当权派的观点。每日还辟有商业新闻、金融、投资和体育等专栏,通常出 20~30 个版面。

◆ **电子版:**1996 年 1 月 1 日《泰晤士报》开始在互联网上发行。世界各地的互联网用户每周一至周六格林威治时间凌晨 2 时 30 分就可调阅当日《泰晤士报》电子版,每周日凌晨 2 时 30 分即可调阅《星期日泰晤士报》电子版,远比传统的报刊快得多。

《泰晤士报》和《星期日泰晤士报》的电子版不仅仅是普通《泰晤士报》和《星期日泰晤士报》的电子复制品,而且还开辟了一些新的服务项目。电子版共有 4 个栏目:《泰晤士报》、《星期日泰晤士报》、《交互式泰晤士报》和《专题新闻和招聘信息》。前两个栏目几乎是《泰晤士报》的电